

## **Kaduwe sulat si Paul si me' a' a Tesselonikahin**

### **Pahāti sabab kaduwe sulat si Paul si me' a' a Tesselonikahin**

*Si sulatne inin pa'in si Paul si me' a' a Tesselonikahin we' sala' pamikilden sabab pabalik Almasihin. Akahanne siye we' meke balik Almasi niya' dahu' dangan paguwa' duk patampal inēnan "a' a mala'at manamalin." Katimbo'ohan we' ne kēmon mangga'i makahagad pu si Isa Almasihin maghinangan la'at duk pasōng te'ed duse si dunyahin.*

*Sinessa'an siye we' si Paul dina'ak siye maghinang. Subey siye ga'i bulasan saguwa' subey siye maghinang supaya niya' kakande. Dina'ak isab siye we' ne pateteg pu si Isa bisan siye bininasa pegge' tumbasan Tuhanin du la'at me' maminasa siyehin. Sinessa'an siye we' si Paul dina'ak maghinang hāp ne pa'in si me' pagkasiden duk subey hāp kawul-pi'ilden.*

<sup>1</sup> Sulat inin amban aku, si Paul, duk me' sawe'kun si Silas duk Timoteo. Pasampay kami inin piyu si puweblo Tesselonika si ka'am kēmon me' suku' si Samate bi Tuhanin duk si Panuhutanten bi Isa Almasi.

<sup>2</sup> Karayaw ka'am luwal ipat Samate bi Tuhanin duk Panuhutanten bi Isa Almasi. Duk karayaw isab pasanyangde dem ateybin.

*Magsukul si Paul duk māku-māku si Tuhan*

<sup>3</sup> Me' kapungtina'ihanku masandel pu si Isa Almasihin, subey kami luwal magsukul si Tuhan sababbi. Asal patut kami magsukul pegge' magkasōng te'ed sandelbi pu si Isa Almasihin duk magkasōng isab lasabi si me' pagkasibi masandelin.

<sup>4</sup> Hangkan hep kami sinna magbantu si me' pagtipunan me' a'a masandel pu si Isa Almasihin sababbi, pegge' bisan ka'am dem kabinasahan duk dem katiksa'an, ga'i te'ed usa' sandelbi si Tuhanin saguwa' matuyu' ka'am magsandal.

<sup>5</sup> Kēmon inin tanda' we' bentel hukuman Tuhanin. Kuwe'itu magsandal ka'am supaya kata'uhan we' pata' ka'am sinakup dem pagbaya'an Tuhanin.

<sup>6</sup> Bentel te'ed Tuhanin, tiksa'ne du iyan me' maniksa' ka'amin

<sup>7</sup> duk ka'am, me' magsusehin, ānan Tuhanin du kēmon me' kasusehanbin, duk sampay me' kasusehan kamihin du isab. Hinang Tuhanin inin bang balik ne pitu amban surga' Panuhutanten bi si Isa. Kitete bi iye iyan magtuhut duk me' mala'ikatne mabalakatanin.

<sup>8</sup> Pitu iye liput we' kayat ebbut duk leggane iyan me' manayikutan Tuhanin, me' mangga'i manuhut aka-aka mahāp sabab Panuhutanten bi si Isa.

<sup>9</sup> Legga Tuhanin siye si narka' ga' niya' tamananne. Pinasape' siye amban Panuhutanin duk ga'i te'ed kitede sahayanen, iye tanda' balakatnen.

<sup>10</sup> Waktu miya'an, ellew pabalik si Isa Almasihin, pinudji iye duk pinahadje we' me' a'a suku'

si iyehin hātinen me' masandel si iyehin. Sampay ka'am sakup du isab si me' mamudji iyehin pegge' kinahagad we' bi inusihat kami si ka'am sabab Almasihin.

<sup>11</sup> Hangkan hep kami māku-māku ne pa'in si Tuhan para si ka'am, we' karayaw tinabangan ka'am supaya me' hinanganbin patut si me' a'a tapene' we' Tuhanin. Māku-māku isab kami we' sabab balakat Tuhanin tabanganne ka'am supaya tahinangbi kēmon mahāp kabaya'anbi hininangin pegge' sandel ne ka'am.

<sup>12</sup> Hangkan kami māku-māku sa inin supaya pinahadje du si Isa Panuhutanten bi sababbi. Duk pinahadje du isab ka'am pegge' suku' pu si Isa ka'am. Tuman du inin pegge' malasa duk ma'ase' Tuhanin duk Isa Almasi Panuhutanten bi si ka'am.

## 2

### *Kuntara Tuhanin*

<sup>1</sup> Na, pasal pabalik Panuhutanten bi Isa Almasi, duk pasal panipun kitehin bi la'i si iye, inin tolo' kami si ka'amin me' kapungtina'ihankun:

<sup>2</sup> da'a ka'am mura-mura sasew dem pikilangbin bang niya' me' suwi-suwi takalebi we' tekka ne ellew papitu Isa Almasi ngahukum me' a'a si dunyahin. Bang makakale ka'am we' niya' bakas magpalata' bissā pinabissā ko' we' Tuhanin sabab inin atawa bang pa'inde we' bakas ko' inin tabissā kami, atawa we' niya' ko' surat amban kami sabab inin, da'a te'ed kahagadun bi.

<sup>3</sup> Sa'ingge-sa'ingge da'a ka'am ngatu pinadupang. Pegge' meke tekka ellew miya'an

subey dahu' ka'ekkan me' a'ahin kuntarahande Tuhanin, ubus subey isab dahu' paguwa' a'a mala'at manamalin. Kuntarahanne te'ed sara' Tuhanin duk suku'nen si narka'.

<sup>4</sup> A'a inin bantahanne kemon pagtuhanan duk kemon sinambahayang we' manusiya'in. Palangkewne dinen amban siye kemon duk sampay dem langgal Tuhanin pi iye ningkolo' duk pa'inne we' iye Tuhanin.

<sup>5</sup> Ga' ke ta'esebbi? Bakas ne hep ka'am ka'akahanku sabab inin palu'uku pe si ka'amin.

<sup>6</sup> Duk kata'uhanbi du bang ine managga' iyehin kuwe'itu hangkan ga'i pe iye paguwa'. Pegge' meke iye paguwa' subey ne ta'abut waktu pina-suku' si iyehin.

<sup>7</sup> Saguwa' manguntarahan sara' Tuhan inin, asal ne maghinang kuwe'itu sipuk, saguwa' ga'i pe iye makajari paguwa' pegge' tiya' pe tu'u managga' iyehin.

<sup>8</sup> Bang tahala' ne managga' iye inin, manjari meke ne a'a manguntarahan Tuhan inin paguwa', ubus bu magmula du iye we' Isa Almasi pag-balikne pitu. Tihupne hadja iye, magtawus iye matey duk magmula iye sabab sahaya Almasihin.

<sup>9</sup> Paguwa' du a'a manguntarahan Tuhan inin, iban balakatne amban nakura' seyitanin. Maghinang iye kemon bayu'-bayu'an hinangan balakatan duk makite iye me' tanda' duk me' hinangan maka'ulali' pamadupangne me' a'ahin.

<sup>10</sup> Tapadupangne du iyan me' a'a suku' si narka'in pegge' ga'i siye ngatu nuhut tolo' maben-nal sabab Isa Almasihin supaya siye timbul.

11 Pegge' ga'i siye ngatu nuhut mabennalin, hangkan pasagadan Tuhanin du siye pinadupang duk iye kinahagadden me' mangga'i mabennalin,

12 supaya kalabo'an hukuman siye kēmon me' mangga'i makahagad si tolo' mabennalin. Pegge' iye hadja kasinnahanden maghinangan mala'atin.

13 Saguwa' ka'am, me' kapungtina'ihanku, asal subey te'ed kami magsukul si Tuhan sabab ka'am me' kinalasahan we' Panuhutanten bi. Pegge' ga' pe dunya inin pinapanjari, andang ne ka'am tapene' we' Tuhanin supaya ka'am timbul. Timbul ka'am pegge' sinutsi ateybin we' Niyawa Tuhanin duk kinahagad we' bi tolo' mabennal sabab Isa Almasihin.

14 Tinawag ka'am we' Tuhanin supaya ka'am timbul pegge' takale we' bi aka-aka mahāp minahalayak kami sabab si Isahin. Tinawag ka'am we' ne supaya ka'am tumuhut pinahadje duk si Isa Almasi, Panuhutanten bi.

15 Hangkan hep me' kapungtina'ihanku, patetegan bi te'ed sandelbin duk tentemanun bi te'ed me' tolo' pamanolo' kami si ka'am palu'u kami-hin duk me' tolo' dem sulat pinabo'ohan kami si ka'amin.

16-17 Kinalasahan kite bi we' Samate bi Tuhanin, duk hawal lasanen, ga' niya' tamanan pangasigne ateyten bi duk pinabugtu' we' ne si kite bi inaseasete bi si iyehin. Karayaw Samate bi Tuhanin duk Panuhutanten bi Isa Almasi mahaget ateybin duk ngurungan ka'am basag ngahinang duk missā sasuku mahāpin.

### 3

#### *Māku-māku ko' ka'am para si kami*

<sup>1</sup> Manjari me' kapungtina'ihanku, māku-māku ko' ka'am si Tuhan para si kami. Māku-māku ka'am we' aka-aka mahāp sabab Panuhutanin asal palatag palakkes duk kinahagad du we' me' a'ahin kuwe' pakahagadbin.

<sup>2</sup> Māku-māku isab ka'am duk kami elligan Tuhanin amban me' a'a mala'atanin, pegge' ga'i hep kēmon a'ahin kahagad si aka-aka mahāpin.

<sup>3</sup> Saguwa' kapangandelan te'ed Panuhutanten bi. Patetegne du sandelbin duk banteyanne ka'am supaya ka'am ga'i inusa' we' nakura' seyitanin.

<sup>4</sup> Sabab sandel kami si Panuhutanten bi kata'uhan kami we' tuhutbi du me' panganda'akan kami ka'amin duk asal hinangbi ne pa'in.

<sup>5</sup> Karayaw pasōng Panuhutanin kata'ubi sabab lasa Tuhan si ka'amin, duk sabab pagtuyu' Almasihin.

#### *Subey me' a'ahin maghinang*

<sup>6</sup> Manjari me' kapungtina'ihanku, sabab kapatut kami amban Panuhutanten bi Isa Almasi, niya' panganda'akan kami ka'am: da'a ka'am magtuhut-tuhut duk me' pagkasibi tindeg si Isa mangga'i mabaya' maghinangin duk ga'i nuhut pamanolo' kami si ka'amin.

<sup>7</sup> Pegge' ka'am, asal kata'uhanbi du te'ed we' subey kami iye binatangbin. Kalu'u kami si ka'amin, ga' kami bakas kitebi we' ga' maghinang.

<sup>8</sup> Ga' kami bakas pa'emmit si ka'am saguwa' binayedan we' kami takakan kamihin. Maghinang

kami pabasag duma'in hadja ellew saguwa' sampay sangem supaya niya' ka'elluman kami duk ga'i kami subey gastuhanbi.

<sup>9</sup> Patut kami māku gastu amban ka'am, saguwa' ga' kami māku supaya niya' pamintanganbi.

<sup>10</sup> Pegge' bisan pe palu'u kami si ka'amin, iye panganda'akan kami ka'amin we' bang niya' ga'i ngatu maghinang, subey iye ga'i pakanbi.

<sup>11</sup> Hangkan inin tasubahat kami tu'u, pegge' takale kami we' niya' lu'u si ka'am me' a'a bulasan manamal duk ga'i te'ed maghinang, saguwa' iye bahan-bahanden ngulebe'an hinang sawe'den.

<sup>12</sup> Na, si me' a'a kuwe' iyan, da'ak kami duk tolo'an kami siye amban kapatut Panuhutanten bi Isa Almasi, we' subey ne siye pahantap maghinang supaya niya' ka'ellumande.

<sup>13</sup> Bang ka'am, me' kapungtina'ihanku, da'a ka'am jumu' maghinangan mahāpin.

<sup>14</sup> Bang niya' lu'u ga'i ngatu nuhut me' panganda'akan kami dem sulat inin, indananun bi a'a miya'an duk da'a ka'am magtuhut duk iye supaya du iye iya'.

<sup>15</sup> Da'a pa'in isab iye kimmatanun bi kuwe' bantabi, saguwa' tolo'anun bi iye kuwe' dambuwa' pungtina'ibi.

### *Me' bissā si panambusan*

<sup>16</sup> Karayaw ka'am urungan Panuhutanten bi kasanyangan dem ateybi bisan ine matekka si ka'amin pegge' iye po'on kasanyanganin. Karayaw isab luwal iye lu'u nuhut-nuhutan ka'am.

<sup>17</sup> Aku, si Paul, manulat panambusan inin. Kuwe' inin sulatankun sa si me' sulatkun du kēmon.

<sup>18</sup> Karayaw kēmon ka'am ipat Panuhutanten bi Isa Almasi. *Wassalam*



**Yakan Bible**  
**Ruth, Jonah, the New Testament, and portions of**  
**Genesis in the Yakan language of the Republic of the**  
**Philippines**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yakan

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-06-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

0001493b-891c-5dba-a045-693804fc5034